



פרשת חוקת

Parashat Chukat
Reading For Shabbat - Triennial Year II
Bamidbar (Numbers) 20:1-21:10

ראשון

1st Aliyah - Avraham (Chesed)

20 וַיָּבֹאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל כָּל-הָעֵדָה מִדְּבַר-צִן בַּחֹדֶשׁ
הָרִאשׁוֹן וַיֵּשֶׁב הָעָם בְּקִדְשׁ וַתָּמָת שָׁם מִרְיָם וַתִּקָּבֵר
שָׁם: 2 וְלֹא-הָיָה מַיִם לָעֵדָה וַיִּקְהָלוּ עַל-מֹשֶׁה
וְעַל-אַהֲרֹן: 3 וַיִּרְבּוּ הָעָם עִם-מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ לְאֹמֶר וְלוֹ
גֹּעֲנוּ בְּגֹוע אֶחָיוֹנוּ לְפָנַי יְהוָה: 4 וְלָמָּה הֵבֵאתֶם אֶת-קְהַל
יְהוָה אֶל-הַמִּדְבָּר הַזֶּה לָמוֹת שָׁם אֲנַחְנוּ וּבְעִירָנוּ:
5 וְלָמָּה הֶעֱלִיתֵנוּ מִמִּצְרַיִם לְהַבִּיא אֹתָנוּ אֶל-הַמָּקוֹם הַרֹעַ
הַזֶּה לֹא | מְקוֹם זָרַע וַתֵּאֲנָה וְגִפְנִים וְרִמּוֹן וּמַיִם אֵין
לְשִׁתּוֹת: 6 וַיָּבֹאוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִפְּנֵי הַקְּהָל אֶל-פֶּתַח אֹהֶל
מוֹעֵד וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם וַיֵּרָא כְבוֹד-יְהוָה אֲלֵיהֶם:

1. Then came the people of Israel, the whole congregation, into the desert of Zin in the first month; and the people abode in Kadesh; and Miriam died there, and was buried there. 2. And there was no water for the congregation; and they gathered themselves together against Moses and against Aaron. 3. And the people quarrelled with Moses, and spoke, saying, Would Elohim that we had died when our brothers died before Hashem! 4. And why have you brought up the congregation of Hashem into this wilderness, that we and our cattle should die there? 5. And why have you made us come out of Egypt, to bring us in to this evil place? This is no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; nor is there any water to drink. 6. And Moses and Aaron went from the presence of the assembly to the door of the Tent of Meeting, and they fell upon their faces; and the glory of Hashem appeared to them.

שני

2nd Aliyah - Yitzchak (Gevurah)

7 וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: 8 קַח אֶת־הַמַּטֶּה וְהַקְהֵל
 אֶת־הָעֵדָה אֹתָהּ וְאַהֲרֹן אָחִיךָ וּדְבַרְתֶּם אֶל־הַסֵּלַע
 לְעֵינֵיהֶם וְנָתַן מִימּוֹ וְהוֹצֵאתָ לָהֶם מַיִם מִן־הַסֵּלַע
 וְהִשְׁקִיתָ אֶת־הָעֵדָה וְאֶת־בְּעִירָם: 9 וַיִּקַּח מֹשֶׁה
 אֶת־הַמַּטֶּה מִלְּפָנָי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ: 10 וַיִּקְהֵלוּ מֹשֶׁה
 וְאַהֲרֹן אֶת־הַקְהָל אֶל־פְּנֵי הַסֵּלַע וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמַעוּ־נָא
 הַמְרִים הַמֶּן־הַסֵּלַע הַזֶּה נוֹצִיא לָכֶם מַיִם: 11 וַיִּרָם מֹשֶׁה
 אֶת־יָדוֹ וַיַּךְ אֶת־הַסֵּלַע בְּמַטְהוֹ פַּעַמַיִם וַיֵּצְאוּ מַיִם רַבִּים
 וַתִּשְׁתְּ הָעֵדָה וּבְעִירָם: 12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
 וְאַל־אַהֲרֹן יַעַן לֹא־הֶאֱמַנְתֶּם בִּי לְהַקְדִּישֵׁנִי לְעֵינֵי בְנֵי
 יִשְׂרָאֵל לָכֵן לֹא תָבִיאוּ אֶת־הַקְהָל הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ
 אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָהֶם: 13 הִמָּה מִי מְרִיבָה אֲשֶׁר־רָבוּ
 בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה וַיִּקְדַּשׁ בָּם:

7. And Hashem spoke to Moses, saying, 8. Take the rod, and gather the assembly together, you, and Aaron your brother, and speak to the rock before their eyes; and it shall give forth his water, and you shall bring forth to them water out of the rock; so you shall give the congregation and their beasts drink. 9. And Moses took the rod from before Hashem, as he commanded him. 10. And Moses and Aaron gathered the congregation together before the rock, and he said to them, Hear now, you rebels; must we fetch you water out of this rock? 11. And Moses lifted up his hand, and with his rod he struck the rock twice; and the water came out abundantly, and the congregation drank, and their beasts also. 12. And Hashem spoke to Moses and Aaron, Because you did not believe me to sanctify me in the eyes of the people of Israel, therefore you shall not bring this congregation into the land which I have given them. 13. This is the water of Meribah, because the people of Israel strove with Hashem and he was sanctified in them.

שלישי

3rd Aliyah - Ya-akov (Tiferet)

14 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה מַלְאָכִים מִקְדֵּשׁ אֶל־מֶלֶךְ אֲדוֹם כֹּה אָמַר
 אַחִיךָ יִשְׂרָאֵל אֶתָּה יָדַעְתָּ אֵת כָּל־הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מִצְּאִתָּנוּ:
 15 וַיֵּרְדוּ אֲבֹתֵינוּ מִצְרִימָה וַיֵּשְׁבּוּ בְּמִצְרַיִם יָמִים רַבִּים
 וַיִּרְעוּ לָנוּ מִצְרַיִם וְלֹא־אֲבֹתֵינוּ: 16 וַנִּצְעַק אֶל־יְהוָה וַיִּשְׁמַע
 קוֹלֵנוּ וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ וַיִּצְאֵנוּ מִמִּצְרַיִם וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ בְּקֶדֶשׁ
 עִיר קְצִיָּה גְבוּלְךָ: 17 נַעֲבְרָה־נָּא בְּאַרְצְךָ לֹא נַעֲבֹר בְּשָׂדֵה
 וּבְכַרְם וְלֹא נִשְׁתֶּה מִי בְּאֵר דְּרֹךְ הַמֶּלֶךְ נִלְךָ לֹא נִטֶּה יָמִין
 וּשְׂמֹאל עַד אֲשֶׁר־נַעֲבֹר גְּבוּלְךָ:

14. And Moses sent messengers from Kadesh to the king of Edom, Thus said your brother Israel, You know all the adversity that has befallen us; 15. How our fathers went down to Egypt, and we have lived in Egypt a long time; and the Egyptians dealt harshly with us, and with our fathers; 16. And when we cried to Hashem, he heard our voice, and sent an angel, and has brought us out of Egypt; and, behold, we are in Kadesh, a city in the edge of your border; 17. Let us pass, I pray you, through your country; we will not pass through the fields, or through the vineyards, nor will we drink of the water of the wells; we will go by the king's high way, we will not turn to the right hand nor to the left, until we have passed your borders.

רביעי

4th Aliyah - Moshe (Netzach)

18 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדוֹם לֹא תַעֲבֹר בִּי פֶן־בְּחָרְבִי אֵצֵא
 לְקִרְאָתְךָ: 19 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּמַסְלָה נַעֲלֶה
 וְאִם־מִיָּמִיךָ נִשְׁתֶּה אֲנִי וּמִקְנֵי וּנְתַתִּי מְכָרָם רַק אֵין־דָּבָר
 בְּרַגְלֵי אַעֲבֹרָה: 20 וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲבֹר וַיֵּצֵא אֲדוֹם לְקִרְאָתוֹ
 בְּעַם כְּבֹד וּבִיד חֲזָקָה: 21 וַיִּמָּאֵן | אֲדוֹם נָתַן אֶת־יִשְׂרָאֵל
 עֹבֵר בְּגִבּוֹלוֹ וַיִּטּ יִשְׂרָאֵל מֵעֲלָיו:

18. And Edom said to him, You shall not pass by me, lest I come out against you with the

sword. 19. And the people of Israel said to him, We will go by the high way; and if I and my cattle drink of your water, then I will pay for it; I will do you no injury, only pass through by foot. 20. And he said, You shall not go through. And Edom came out against him with much people, and with a strong hand. 21. Thus Edom refused to give Israel passage through his border; therefore Israel turned away from him.

חמישי

5th Aliyah - Aharon (Hod)

22 וַיִּסְעוּ מִקֵּדֶשׁ וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־הָעֵדָה הַזֶּה הָהָר:
 23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן בְּהַר הָהָר עַל־גְּבוּל
 אֶרֶץ־אֲדוּם לֵאמֹר: 24 יֵאָסֶף אַהֲרֹן אֶל־עַמּוּי כִּי לֹא יָבֹא
 אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר־מְרִיתֶם
 אֶת־פִּי לְמִי מְרִיבָה: 25 קַח אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ
 וְהֵעַל אֹתָם הַר הָהָר: 26 וְהִפְשֵׁט אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו
 וְהִלְבַּשְׁתֶּם אֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְאַהֲרֹן יֵאָסֶף וּמֵת שָׁם:
 27 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיַּעֲלוּ אֶל־הַר הָהָר
 לְעֵינָי כָּל־הָעֵדָה: 28 וַיִּפְשֵׁט מֹשֶׁה אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו
 וַיִּלְבַּשׁ אֹתָם אֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ וַיִּמָּת אַהֲרֹן שָׁם בְּרֹאשׁ
 הָהָר וַיִּרְדּוּ מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר מִן־הָהָר: 29 וַיִּרְאוּ כָּל־הָעֵדָה כִּי
 גֹועַ אַהֲרֹן וַיִּבְכוּ אֶת־אַהֲרֹן שְׁלֹשִׁים יוֹם כָּל בַּיִת יִשְׂרָאֵל:
 21 וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ־עָרֹד יוֹשֵׁב הַנֶּגֶב כִּי בָא יִשְׂרָאֵל
 דֶּרֶךְ הָאֲתָרִים וַיִּלְחָם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשָּׁב | מִמֶּנּוּ שְׁבִי: 2 וַיִּדַּר
 יִשְׂרָאֵל נֶדֶר לַיהוָה וַיֹּאמֶר אִם־נָתַן תִּתֵּן אֶת־הָעַם הַזֶּה
 בְּיָדִי וְהִחַרְמֹתִי אֶת־עַרְיָהֶם: 3 וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל

וַיִּתֵּן אֶת־הַכְּנַעֲנִי וַיַּחֲרֵם אֶתְהֶם וְאֶת־עַרְיָהֶם וַיִּקְרָא
שֵׁם־הַמָּקוֹם חֲרָמָה:

22. And the people of Israel, the whole congregation, journeyed from Kadesh, and came to Mount Hor. 23. And Hashem spoke to Moses and Aaron in Mount Hor, by the border of the land of Edom, saying, 24. Aaron shall be gathered to his people; for he shall not enter into the land which I have given to the people of Israel, because you rebelled against my word at the water of Meribah. 25. Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up to Mount Hor; 26. And strip Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron shall be gathered to his people, and shall die there. 27. And Moses did as Hashem commanded; and they went up to Mount Hor in the sight of all the congregation. 28. And Moses stripped Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron died there in the top of the mount; and Moses and Eleazar came down from the mount. 29. And when all the congregation saw that Aaron was dead, they mourned for Aaron thirty days, all the house of Israel.

Chapter 21

1. And when king Arad the Canaanite, who lived in the Negev, heard tell that Israel came by the way of Atarim; then he fought against Israel, and took some of them prisoners. 2. And Israel vowed a vow to Hashem, and said, If you will indeed deliver this people into my hand, then I will utterly destroy their cities. 3. And Hashem listened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them and their cities; and he called the name of the place Hormah.

ששי

6th Aliyah - Yoseif (Yesod)

4 וַיִּסְעוּ מֵהָר הַהוּא דֶרֶךְ יַם־סוּף לְסִבְבַּת אֶת־אֶרֶץ אֲדוּם
וַתִּקְצַר נַפְש־הָעָם בַּדֶּרֶךְ: 5 וַיְדַבֵּר הָעָם בְּאֱלֹהִים וּבַמֶּשֶׁה
לֵמָּה הֶעֱלִיתָנוּ מִמִּצְרַיִם לָמוֹת בַּמִּדְבָּר כִּי אֵין לָחֶם וְאֵין
מַיִם וְנַפְשָׁנוּ קָצָה בַּלָּחֶם הַקָּלָקָל: 6 וַיִּשְׁלַח יְהוָה בָּעָם אֶת
הַנְּחָשִׁים הַשָּׂרָפִים וַיִּנְשְׁכוּ אֶת־הָעָם וַיָּמָת עִם־רַב
מִיִּשְׂרָאֵל: 7 וַיָּבֹא הָעָם אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ חָטָאנוּ
כִּי־דַבַּרְנוּ בַיהוָה וּבְךָ הַתְּפִלָּל אֶל־יְהוָה וַיִּסַּר מֵעֲלֵינוּ
אֶת־הַנְּחָשׁ וַיִּתְּפִלֵּל מֹשֶׁה בְּעַד הָעָם:

4. And they journeyed from Mount Hor by the way of the Red Sea, to go around the land of Edom; and the soul of the people was much discouraged because of the way. 5. And the people spoke against Elohim, and against Moses, Why have you brought us out of Egypt to die in the wilderness? for there is no bread, nor is there any water; and our soul loathes this light bread. 6. And Hashem sent venomous serpents among the people, and they bit the people; and many people of Israel died. 7. Therefore the people came to Moses, and said, We have sinned, for we have spoken against Hashem, and against you; pray to Hashem, that he take away the serpents from us. And Moses prayed for the people.

שביעי

7th Aliyah - David (Malchut)

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עֲשֵׂה לְךָ שֶׁרֶף וְשִׂים אֹתוֹ
עַל־נֹס וְהָיָה כָּל־הַנִּשּׁוּף וְרָאָה אֹתוֹ וְחָיָה׃ 9 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה
נַחֲשׁ נְחָשֶׁת וַיִּשְׂמְהוּ עַל־הַנֹּס וְהָיָה אִם־נִשְׁךְ הַנְּחָשׁ
אֶת־אִישׁ וְהִבִּיט אֶל־נַחֲשׁ הַנְּחָשֶׁת וְחָיָה׃ 10 וַיִּסְעוּ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּאַבְתָּ:

8. And Hashem said to Moses, Make a venomous serpent, and set it upon a pole; and it shall come to pass, that everyone who is bitten, when he looks upon it, shall live. 9. And Moses made a serpent of bronze, and put it upon a pole, and it came to pass, that if a serpent had bitten any man, when he looked at the serpent of bronze, he lived. 10. And the people of Israel set forward, and camped in Oboth.

מפטיר

Maftir

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עֲשֵׂה לְךָ שֶׁרֶף וְשִׂים אֹתוֹ
עַל־נֹס וְהָיָה כָּל־הַנִּשּׁוּף וְרָאָה אֹתוֹ וְחָיָה׃ 9 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה
נַחֲשׁ נְחָשֶׁת וַיִּשְׂמְהוּ עַל־הַנֹּס וְהָיָה אִם־נִשְׁךְ הַנְּחָשׁ
אֶת־אִישׁ וְהִבִּיט אֶל־נַחֲשׁ הַנְּחָשֶׁת וְחָיָה׃ 10 וַיִּסְעוּ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּאַבְתָּ:

8. And Hashem said to Moses, Make a venomous serpent, and set it upon a pole; and it shall come to pass, that everyone who is bitten, when he looks upon it, shall live. 9. And Moses made a serpent of bronze, and put it upon a pole, and it came to pass, that if a serpent had bitten any man, when he looked at the serpent of bronze, he lived. 10. And the people of Israel set forward, and camped in Oboth.